

Iosif Camară

E-mail iosif_camara@yahoo.com

Domenii de interes filologie românească, istoria limbii române, studii biblice

Studii 2014-2015: studii post-doctorale în cadrul proiectului *Cercetători competitivi pe plan european în domeniul științelor umaniste și socio-economice. Rețea de cercetare multiregională (CCPE), POSDRU/159/1.5/S/140863*; tema de cercetare: *Aspecte lingvistice ale păstoritului românesc în Carpații Apuseni*.

2009-2012: studii doctorale, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași; teza de doctorat: *Rugăciunea Tatăl nostru în limba română. Studiu monografic lingvistico-filologic* (coord.: prof. dr. Eugen Munteanu).

2008-2009: studii masterale, Universitatea „1 Decembrie 1919” din Alba Iulia, Facultatea de Istorie și Filologie, masteratul de „Literatură și cultură românească în context european”; disertația: *Vechimea rugăciunii „Tatăl nostru” în limba română* (coord.: prof. dr. Alin Mihai Gherman).

2004-2008: studii de licență, Universitatea „1 Decembrie 1919” din Alba Iulia, Facultatea de Istorie și Filologie, specializarea Română-franceză; lucrarea de licență: *Un moment din relațiile româno-polone: Petru Movilă* (coord.: prof. dr. Alin Mihai Gherman).

Activitate profesională 2013-prezent: asistent de cercetare științifică, Departamentului de Cercetare Interdisciplinar – Domeniul Socio-Uman, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, proiectul *Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688*.

2010-2015: cadru didactic asociat, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Facultatea de Litere; seminarii: *Introducere în lingvistică, Istoria limbii române literare*.

2008-2009: profesor de limba română, Școala cu clasele I-VIII „Blandiana”, jud. Alba.

Publicații științifice **Cărți**

Eugen MUNTEANU (coord.), *Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688, Pars VIII, XIII, XV, XX, XXI, XXIII, XXIV*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2014-2015 (co-autor al volumelor menționate).

http://consilr.info.uaic.ro/~mld/monumenta/stadiul_actual.html

Articole

Iosif CAMARĂ, *Rugăciunea „Tatăl nostru” în însemnările unui liovean din secolul al XVI-lea*, în „Biblicum Jassyense”, V (2014), p. 87-95.

Iosif CAMARĂ, *Considerații filologice privind posteritatea Noului Testament de la Bălgrad*, în „Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica”, XV (2014), nr. 1, p. 221-230.

Iosif CAMARĂ, *Istoria unui pasaj dificil din rugăciunea „Tatăl nostru” în limba română: „Pâinea noastră cea spre ființă”*, în Gabriela Haja (ed.), *Al. Andriescu – 88*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2014, p. 135-152.

Iosif CAMARĂ, *O posibilă variație dialectală în textele vechi românești: tată / părinte*, în Ana Catană-Spenchiu, Ioana Repciuc (ed.), *Flores Philologiae. Omagiu profesorului Eugen Munteanu la împlinirea vârstei de 60 de ani*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2013, p. 170-181.

Iosif CAMARĂ, *Note filologice la Cartea a IV-a Regilor*, în „Biblicum Jassyense”, 3 (2012), p. 125-140.

Iosif CAMARĂ, *Rugăciunea Tatăl nostru în practicile populare de leac*, în „Altarul Reîntregirii”, 2012, nr. 2, p. 19-32.

Iosif CAMARĂ, *Versiunile românești ale rugăciunii Tatăl Nostru din secolul al XVI-lea în raport cu originalele lor slavone*, în Eugen Munteanu (coord.), *Receptarea Sfintei Scripturi, între filologie, hermeneutică și traductologie (Lucrările Simpozionului Național „Explorări în tradiția biblică românească și europeană”, Iași, 28-29 octombrie 2010*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2011, p. 36-52.

Iosif CAMARĂ, *Singularul cer în cele mai vechi versiuni românești ale orăției dominicale*, în „Text și discurs religios”, 3 (2011), p. 123-130.

**Proiecte
de cercetare**

Practici de traducere a numelor proprii în scrisul românesc premodern (1780-1830) / Proper Names in the Romanian Pre-modern Writing (1780-1830): Translation Practices, finanțat de UEFISCDI – CNCS, cod PN-II-RU-TE-2014-4-1108 (tinere echipe de cercetare), octombrie 2015 - septembrie 2017 (membru).

Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688, proiect finanțat de Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, coord. prof. dr. Eugen Munteanu, 2012-2015 (membru).

Dicționarul limbii române (DLR), serie nouă, Litera C, Institutul de Filologie Română „Al. Philippide”, Iași, coord. cercet. șt. I dr. Gabriela Haja, 2009-2010 (colaborator).